

Nombre _____



SOLICITUD DE RESERVA PARA HELI-SKI

Válido únicamente si está acompañado de la Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH Las condiciones indicadas a continuación tienen carácter contractual

CONDICIONES DE RESERVA Y PAGO:

Mediante la firma de este documento solicito una reserva para realizar un viaje de Heli-ski organizado por Canadian Mountain Holidays Inc. (en adelante CMH). Por tanto comprendo y acepto todas y cada una de las siguientes condiciones:

- 1.1. Que todos los importes se expresan en Dólares Canadienses, y se podrá aplicar un recargo en caso de realizar el pago en moneda extranjera. Que las tarifas están sujetas a cambios sin previo aviso, cuando las circunstancias del mercado así lo exijan.
- 1.2. Que adjunto a la presente solicito mi depósito, no reembolsable, de 1.200 \$ Canadienses por persona y por cada viaje igual o superior a 7 días de duración, y/o de 700 \$ Canadienses por persona y por cada viaje de 6 ó menos días de duración. El depósito es transferible únicamente si concurre alguna de las circunstancias siguientes:
 - hacer una nueva reserva para la misma temporada o en el año natural.
 - ser sustituido por otro cliente para la misma reserva (cambio de nombre), siendo el sustituido responsable de encontrar a esa persona.

Año natural: del 1 de enero al 31 de diciembre, incluida la temporada de verano (Summer Adventure).

Temporada de Heli-Skiing: del 1 de diciembre al 15 de mayo.

Temporada de verano (Summer Adventure): del 15 de junio al 30 de septiembre.

- 1.3. Que el pago final de mi viaje de Heli-Skiing debe efectuarse con un mínimo de 90 días antes de la fecha de inicio del mismo, y que, en caso de no recibirse el pago total en el plazo exigido (90 días antes del inicio del viaje), CMH se reserva el derecho de asignar la plaza a otra persona que se encuentre en lista de espera. Que, además, el pago total o final del viaje de Heli-Skiing está sujeto a las mismas condiciones que el depósito.
- 1.4. Que el pago inicial del depósito (1.200 ó 700 \$ Canadienses) es también requerido para ocupar plaza en la lista de espera, que el paso de la lista de espera a una plaza confirmada se producirá cuando exista tal posibilidad, tal circunstancia se me notificará por escrito y a partir de ese momento entrará en vigor la cláusula de depósito no reembolsable para la cantidad satisfecha (1.200 ó 700 \$ Canadienses). Que cualquier persona que se encuentre en situación de lista de espera, puede reclamar la devolución de su depósito en cualquier momento.
- 1.5. Que en caso de **Cancelación**, ésta **deberá ser notificada por teléfono y confirmada por escrito** directamente a CMH o a través de su representante internacional. Si la cancelación es recibida por CMH con menos de 90 días de antelación al comienzo del viaje y yo puedo encontrar un sustituto para el viaje reservado, los importes pagados para mi reserva serán transferidos a la de la persona que me reemplace. Si la cancelación es recibida por CMH con menos de 90 días de antelación al comienzo del viaje y yo no puedo encontrar un sustituto para el viaje reservado, todos los pagos satisfechos por mí serán retenidos por CMH. Las cantidades pagadas no pueden ser transferidas a otra temporada, excepción hecha de lo estipulado en el punto 1.2.
- 1.6. Que no se me permitirá tomar parte en ningún viaje de Heli-Skiing organizado por CMH sin haber firmado previamente y ante un testigo el Descargo de Responsabilidad (waiver) de CMH.
- 1.7. Que es mi responsabilidad llegar a tiempo a los puntos de partida designados por CMH, y es mi responsabilidad si incurro en costos extra por no llegar a tiempo a dichos puntos de partida. También es mi responsabilidad disponer de la documentación adecuada para entrar a Canadá. No tendré derecho a devolución alguna si mi viaje se cancela por tal motivo.
- 1.8. Que en caso de ser poseedor de un bono de pago por adelantado, el importe aplicable a mi solicitud de reserva recibirá el mismo trato y condiciones que un depósito normal.
- 1.9. Entiendo que CMH se reserva el derecho de hacer fotografías o grabar películas de cualquier viaje para el cual yo tenga plaza confirmada, y acepto que CMH pueda utilizar dicho material con fines promocionales y/o comerciales, así como acepto que sea empleado por terceras partes con las cuales CMH mantenga una relación comercial, sin derecho por mi parte a reclamar remuneración alguna. Por la presente, autorizo a CMH, a su representante internacional o a terceras partes autorizadas por alguno de los anteriores, a utilizar tanto mi imagen como mi nombre con tales fines a través de cualquier medio de comunicación o difusión.

ANTES DE FIRMAR ESTE IMPRESO, POR FAVOR LÉALO DETENIDAMENTE

Con su firma usted adquiere un compromiso, bajo el cual CMH contratará un helicóptero, comprará combustible para el helicóptero y alimentos, reservará alojamiento para usted, mantendrá personal altamente cualificado y negará a otras personas la posibilidad de acceder a la plaza reservada para usted.

Acepto las condiciones de reserva y pago estipuladas por Canadian Mountain Holidays Inc.

Firma del solicitante _____ Fecha _____

(El solicitante deberá firmar encima de esta línea.

(Día / Mes / Año)

Si es menor de 19 años lo hará su padre o madre o el tutor legal)

Initial Page 1: _____

Número de Cliente _____ Código del Viaje _____

DATOS DEL SOLICITANTE:

Nombre _____ Apellidos _____

Fecha Nacimiento: Día _____ Mes _____ Año _____

Dirección postal para recibir correspondencia relativa a su viaje _____ Particular o _____ Profesional _____

Para dirección profesional, por favor indique el nombre de la empresa: _____

Calle y número: _____ C.P. _____

Localidad: _____ País: _____

Profesión: _____

Teléfono: _____ Tel. móvil: _____ Fax: _____

Email: _____

¿Es su primer viaje con CMH? SI NO

PROTECCION DE SUS DATOS PERSONALES

La información personal recogida en el presente documento está protegida por la "Personal Information Protection and Electronic Documents Act of Canada". Dicha información es necesaria para poder tramitar su reserva en un viaje de Heli-Skiing de CMH, y sólo será utilizada para tal finalidad, así como para ofrecerle otros viajes y programas organizados por CMH o por compañías asociadas a CMH. Si usted no desea recibir información o material promocional de ningún tipo, por favor envíe un email a privacy@cmhinc.com indicándolo. Si tiene alguna pregunta relacionada con la recogida de datos o el uso de su información personal, puede llamar a CMH al teléfono 1-800-661-0252.

CMH HELI-SKI WAIVER

WARNING: THIS AGREEMENT WILL AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS. READ IT CAREFULLY!

In consideration of CMH (as defined below) accepting my application for and permitting me to participate in a helicopter skiing trip ("CMH Heli-Ski Trip") on lands owned by or under the control of CMH or the Province (as defined below) or elsewhere, the following waiver of all claims, release from all liability, assumption of all risks, agreement not to sue and other terms of this agreement ("CMH Heli-Ski Waiver") are entered into by me with and for the benefit of:

**Canadian Mountain Holidays Inc.,
Alpine Helicopters Ltd.**
and their parent companies, affiliates
and subsidiaries (collectively, "CMH")

And

and

**Her Majesty the Queen in Right of the
Province of British Columbia ("Province")**

the "Personnel" (as defined below).

I waive any and all claims that I have or may in the future have against, and release from all liability and agree not to sue, CMH, the Province and any of their shareholders, directors, officers, employees, servants, helicopter skiing guides, helicopter pilots, helicopter maintenance personnel, agents, contractors, suppliers, representatives, and other guests (collectively, the "Personnel") for any personal injury, death, property damage or other loss that I sustain during or as a result of any CMH Heli-Ski Trip due to any cause whatsoever on the part of any one or more of CMH, the Province, the Personnel or others, including:

- (a) **negligence** (the meaning of which includes failure to use such care as a reasonably prudent and careful person would use under similar circumstances and failure to meet standards of care in the helicopter skiing industry in the Province of British Columbia for the safety of heli-skiers);
- (b) **breach of any other duty imposed by law**, including any duty imposed by occupiers liability or other legislation;
- (c) **breach of any contract**; and
- (d) **mistakes or errors in judgment** of any kind.

I am aware of the risks inherent in skiing and I am aware that helicopter skiing has certain additional dangers and risks, including but not limited to:

AVALANCHES: I am aware that avalanches frequently occur in the mountainous terrain used for helicopter skiing and that avalanches have caused a number of fatalities involving heli-skiing. If I use a snowboard or telemark skis, I am aware that there is an increased risk that I will not survive an avalanche if the snowboard or telemark skis do not have a binding release mechanism. I am aware that the risk of an avalanche is always present in helicopter skiing, that this risk cannot be completely eliminated by CMH and the Personnel, and that avalanche accidents may result from the failure for any reason (including negligence) of CMH or the Personnel to correctly determine the stability and safety of a slope for skiing or to predict where or when an avalanche might occur.

MOUNTAIN TERRAIN: In addition to avalanches, I am aware that the rugged mountain terrain used for helicopter skiing has many other dangerous obstacles and hazards including glacier crevasses, rock outcroppings, cornices, cliffs, heavily forested areas with fallen trees and tree stumps, creeks and boulders and also man-made hazards such as logging clear cuts, logging roads, road banks and fences that cross heli-skiing slopes; that these hazards may be hidden by snow; and that if I become injured or lost in severe winter weather conditions or difficult terrain there is a risk of delay in being rescued.

TREE WELLS: I am aware that deep depressions ("tree wells") in the snow beneath the trees on slopes used for helicopter skiing can be a serious hazard to heli-skiers and that a number of heli-skiing fatalities have occurred when heli-skiers have fallen into tree wells.

OTHER HELI-SKIERS: Heli-skiers ski in groups or with partners and I am aware of the risk of colliding with other heli-skiers and the risk of being separated from other heli-skiers or becoming lost.

HELICOPTER TRAVEL: I am aware of the risk of mechanical failure or operational error including pilot error in the operation of helicopters and that there are increased risks of helicopter travel in mountainous areas, especially in winter weather conditions.

WEATHER: I am aware that weather conditions may be extreme and can change rapidly without warning.

TRANSPORTATION TO AND FROM AREAS: I am aware of the risks associated with transport through mountainous areas including rapidly changing road and highway conditions and the risks of using aircraft, motor coaches, vans, taxis and other vehicles which may or may not be owned and/or operated by CMH.

I assume and accept all the risks and dangers of helicopter skiing and the possibility of personal injury, death, property damage or other loss as a result. I agree that, although CMH and the Personnel may take precautions to reduce the risks and increase the safety of helicopter skiing and to determine whether a particular slope is safe from the risk of avalanche or other hazards before it is skied, it is not possible for CMH or the Personnel to make helicopter skiing completely safe or to predict with complete assurance whether the terrain to be skied is safe from the risk of avalanche. I willingly accept these risks and agree to the terms of this CMH Heli-Ski Waiver even if CMH or any of the Personnel are found in law to be negligent or in breach of a duty of care or any other obligation to me in their conduct of any CMH Heli-Ski Trip.

I am aware that the enjoyment and excitement of helicopter skiing is derived in part from skiing in powder snow on steep ungroomed slopes and is contributed to by the inherent risks of helicopter skiing.

In signing this CMH Heli-Ski Waiver, I am not relying on any oral, written or visual statements of any kind, including promotional statements made by CMH in any brochure, magazine, printed material or electronic media, or by any of the Personnel or by the Province to induce me to go on a CMH Heli-Ski Trip.

I confirm that I am of the full age of nineteen years, that I have had sufficient time to read and understand what I am agreeing to in this CMH Heli-Ski Waiver before signing it and that it will be binding upon my heirs, next of kin, executors, administrators and successors.

I agree that the CMH Heli-Ski Waiver and the agreements it contains will be governed exclusively in all respects by and interpreted solely in accordance with the laws of the Province of British Columbia. I hereby irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the Province of British Columbia and I agree that no other courts can exercise jurisdiction over the agreements and claims referred to herein. Any litigation to enforce this agreement shall be instituted in the Province of British Columbia and nowhere else.

I agree that the terms "helicopter skiing", "heli-skiing" and "skiing" herein include snowboarding, mono-skiing, telemark skiing, ski touring, snowshoeing and other similar activities and the term "heli-skier" includes snowboarder, mono-skier, ski tourer, snowshoer and telemark skier.

Signed and witnessed this _____ day of _____, _____ year.
day month year

Signature of APPLICANT (PARENT OR LEGAL GUARDIAN IF REQUIRED)

Signature of Non-Family Member WITNESS

Print name of APPLICANT

Print Name of Non-Family Member WITNESS

Print Full Address of WITNESS Below:

RENUNCIA RELATIVA AL HELI-SKI DE CMH

ADVERTENCIA: EL PRESENTE COMPROMISO AFECTARÁ A SUS DERECHOS. LEALO DETENIDAMENTE

En consideración de la aceptación por parte de CMH (definida más adelante) de mi solicitud de participar en un viaje de heli-ski en terrenos propiedad de CMH o de la Provincia (definida más adelante) o que están bajo su control, o en cualquier otro lugar, y de su autorización para ello, efectúo la siguiente renuncia a toda reclamación, exonerando de responsabilidad, asumiendo todo riesgo y comprometiéndome a no demandar en juicio, y acepto los demás términos del presente compromiso (en lo sucesivo, la "Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH") a favor de:

Canadian Mountain Holidays Inc y **Su Majestad la Reina de la Provincia de**
Alpine Helicopters Ltd. **British Columbia (en lo sucesivo, la "Provincia")**

y sus sociedades matrices, afiliadas y subsidiarias
(denominados conjuntamente en lo sucesivo "CMH") y el "Personal" (definido más adelante)

Renuncio a cualesquiera acciones de que disponga o pueda disponer en el futuro, y exoneró de responsabilidad y me comprometo a no presentar demanda en juicio contra CMH, la Provincia y cualquiera de sus accionistas, administradores, directivos, empleados, trabajadores, guías de heli-ski, pilotos de helicóptero, agentes, contratistas, proveedores, representantes y otros clientes (denominados conjuntamente, en lo sucesivo, el "Personal") como consecuencia de lesiones, fallecimiento, daños en los bienes o cualesquiera otros perjuicios que sufra durante o como consecuencia de un viaje de heli-ski, por cualquier motivo imputable a CMH, la Provincia, el Personal u otras personas, incluyendo:

- (a) **negligencia** (lo que incluye el hecho de no emplear la diligencia que utilizaría en circunstancias similares una persona razonablemente prudente y diligente, y el incumplimiento de las normas de diligencia del sector del heli-ski de la Provincia de British Columbia sobre la seguridad de los heli-esquiadores;
- (b) **el incumplimiento de cualquier otro deber impuesto por la ley**, incluido cualquier deber impuesto por la normativa relativa a la responsabilidad de los ocupantes o cualquier otra legislación;
- (c) **el incumplimiento de cualquier contrato**, y
- (d) **fallos o errores de apreciación** del cualquier tipo.

Soy consciente de los riesgos inherentes a la práctica del esquí y que el heli-ski entraña determinados peligros y riesgos adicionales, incluidos:

ALUDES: Soy consciente de que en los terrenos en los que se desarrolla el heli-ski se producen con frecuencia aludes, que han causado una serie de accidentes mortales entre los heli-esquiadores. Si utilizo snowboard o esquís de telemark soy consciente de que, en caso de alud, existe un riesgo mayor de no sobrevivir si el snowboard o los esquís de telemark no están provistos de un mecanismo que permita que salten las ataduras. Soy consciente de que siempre existe el riesgo de que se produzca un alud, que CMH y el Personal no pueden eliminar totalmente dicho riesgo, y que pueden ocurrir accidentes relacionados con aludes como consecuencia de que, por cualquier motivo (incluida la negligencia), CMH o el Personal no determinen correctamente la seguridad y estabilidad de las pendientes de esquí o no prevean el momento o lugar en que puede tener lugar un alud.

TERRENO MONTAÑOSO: soy consciente de que, además de los aludes, el abrupto terreno montañoso en el que se desarrolla el heli-ski tiene otros muchos riesgos y obstáculos peligrosos, incluidos grietas de glaciares, rocas, cornisas, precipicios, zonas de bosque denso con árboles caídos y tocones, arroyos y peñascos, así como peligros derivados de la actividad humana, como zonas taladas, sendas para el transporte de árboles talados, vallas y terraplenes que atraviesan las pendientes de heli-ski, soy también consciente de que estos peligros pueden estar ocultos por la nieve y de que, si resulto herido o me pierdo en situaciones meteorológicas invernales adversas o en zonas de difícil acceso, existe el riesgo de que se produzca una demora en el rescate.

CAVIDADES BAJO LOS ARBOLES: Soy consciente de que las profundas cavidades existentes en la nieve bajo los árboles (en lo sucesivo, las "Cavidades bajo los árboles"), en las pendientes utilizadas para el heli-ski, pueden suponer un peligro grave para los heli-esquiadores, y de que han ocurrido una serie de accidentes mortales como consecuencia de la caída de heli-esquiadores en dichas cavidades.

OTROS HELI-ESQUIADORES: los heli-esquiadores esquian en grupo o con compañeros, y soy consciente del riesgo de colisionar con ellos y del riesgo de separarme de los demás heli-esquiadores y perderme.

TRAYECTO EN HELICOPTERO: Soy consciente del riesgo de que se produzca un fallo mecánico o un error operativo, incluido un error del piloto, en el funcionamiento del helicóptero y de que los trayectos en helicóptero suponen un mayor riesgo en áreas montañosas, especialmente en condiciones meteorológicas invernales.

CONDICIONES METEOROLOGICAS: Soy consciente de que las condiciones meteorológicas pueden ser extremas y variar súbitamente sin previo aviso.

TRANSPORTE A Y DESDE LAS AREAS: Soy consciente de los riesgos inherentes al transporte por zonas montañosas, incluyendo los cambios repentinos en el estado de las carreteras y autopistas, la utilización de autocares, furgonetas, taxis, aviones u otros vehículos que pueden o no ser propiedad y ser o no gestionados directamente por CMH.

Asumo y acepto todos los riesgos y peligros derivados del heli-ski, así como la posibilidad de padecer lesiones, fallecer o sufrir daños en los bienes u otros perjuicios como consecuencia de la práctica del heli-ski. Admito que, aunque CMH y el Personal adopten precauciones para reducir los riesgos e incrementar la seguridad del heli-ski y para determinar, antes de practicar el esquí, si una pendiente concreta está libre del riesgo de aludes o de otros riesgos, no es posible que CMH o el Personal consigan que el heli-ski sea totalmente seguro ni que prevean con plena certeza si en el terreno en el que se va a esquiar no existe riesgo de aludes. Asumo voluntariamente estos riesgos y estoy conforme con los términos de la Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH, incluso si CMH o cualquier componente del Personal resultaren responsables con arreglo a Derecho o incumplen un deber de diligencia o cualquier otra obligación con respecto a mi persona con ocasión de cualquier viaje de heli-ski organizado por ellos.

Soy consciente de que el atractivo y diversión del heli-ski se derivan en parte del hecho de esquiar sobre nieve polvo en pendientes pronunciadas vírgenes, y contribuyen a dicho atractivo y diversión los riesgos inherentes al heli-ski.

Al firmar esta Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH, no me baso en declaraciones verbales o escritas ni en material visual de cualquier tipo, incluidas las declaraciones promocionales realizadas por CMH en cualquier folleto, revista, material impreso o por medios electrónicos, o realizadas por el Personal o la Provincia para animarme a participar en un viaje de heli-ski de CMH.

Confirmando que tengo la mayoría de edad de diecinueve años, que he tenido tiempo suficiente para leer y comprender lo que voy a acordar en la presente Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH antes de firmarla, y que ésta será vinculante para mis herederos, legales y testamentarios, albaceas, administradores y sucesores.

Estoy conforme en que la presente Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH y los acuerdos que contiene se regirán exclusivamente en todos los aspectos y se interpretarán únicamente de acuerdo con las leyes de la Provincia de la Columbia Británica (British Columbia). Por el presente me someto irrevocablemente a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de la Provincia de la Columbia Británica y convengo en que ningún otro tribunal puede ejercer jurisdicción sobre los acuerdos y reclamaciones mencionados en el presente. Todo litigio con respecto a la presente Renuncia Relativa al Heli-ski de CMH se entablará en la Provincia de la Columbia Británica y en ningún otro lugar.

Acepto que los términos "Heli-ski", "Heli-skiing", "Heli-esquí" y "Esquí" incluyen el snowboard, monoesquí, esquí telemark, esquí de travesía o ski touring, raquetas de nieve y otras actividades similares, y que el término "heli-esquiador" incluye a la persona que practica el snowboard, el monoesquí, el esquí telemark, el esquí de travesía o la raqueta de nieve.